

Estratto del regolamento per i candidati

Aggiornato a gennaio 2023

Questo documento, insieme all'Avviso ai candidati, contiene un riassunto delle informazioni necessarie a sostenere un esame Cambridge Assessment English. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio Centro d'Esame per eventuali chiarimenti. Ci riserviamo il diritto di modificare il nostro regolamento se necessario. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è disponibile nel documento denominato "Regulations" che potrete trovare presso il vostro Centro di riferimento, oppure su <https://www.cambridgeenglish.org/help/> - Exams Regulations.

Cambridge English: ente certificatore, parte di Cambridge University Press & Assessment. Esperti in valutazione della lingua inglese, siamo responsabili della creazione, distribuzione e correzione degli esami. In questo documento indicato come "noi" o "nostri".

Centro: Cambridge English Authorised Exam Centre. - centro d'esame autorizzato Cambridge English. Si tratta di una organizzazione autonoma gestita in maniera indipendente da Cambridge, pertanto Cambridge English non è responsabile per le azioni o eventuali omissioni del centro d'esame.

Candidato: persona che si è iscritto ad un esame Cambridge English. In questo documento indicato come "voi".

1. Regolamento di iscrizione

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da chiunque, senza distinzione di età, genere, razza, nazionalità o religione. Sono specificamente pensati progettati per candidati non di madrelingua inglese, tuttavia possono essere sostenuti da candidati di qualsiasi lingua madre.
- Le prove d'esame devono essere svolte nelle date prestabilite.

2. Iscrizione all'esame

- L'iscrizione all'esame si effettua attraverso un centro. L'accordo commerciale si perfeziona con il centro d'esame al quale pagherete la relativa quota di iscrizione.
- Non è permesso trasferire l'iscrizione da un esame ad un altro.
- Ci impegniamo costantemente ad offrire delle misure specifiche ai candidati con disabilità e con DSA (ad esempio concedendo del tempo aggiuntivo per lo svolgimento dell'esame o adattando il formato dei fogli d'esame). Se necessitate di misure compensative o dispensative, vi invitiamo a informare tempestivamente il vostro centro d'esame, perchè sono necessari tempi lunghi per poterle accordare (fino a tre mesi prima della data d'esame).
- Potrete utilizzare alcuni dei nostri esami per richiedere i visti per l'immigrazione. In alcuni casi il centro vi richiederà il numero di passaporto o di carta di identità, se sostenete ad esempio l'esame C1 Advanced per l'immigrazione. Dovrete fornire il numero di passaporto o di carta di identità, al momento della registrazione e dovrete portare lo stesso documento usato in fase di registrazione il giorno dell'esame.

3. Sostenere l'esame

- Il centro d'esame vi dirà quando e dove si svolgerà l'esame. Dovrete assicurarvi di arrivare con largo anticipo rispetto all'orario di inizio indicato per l'esame. Se arrivate in ritardo per una qualsiasi parte d'esame, fate rapporto al supervisor. In alcuni casi potreste essere autorizzati a sostenere l'esame. Vi invitiamo a verificare la politica per vostro centro per i ritardatari.
- Portate con voi le matite, le penne etc. di cui avete bisogno per sostenere l'esame.
- Dovrete portare con voi un documento di identità con foto il giorno dell'esame, a meno che non dobbiate sostenere uno tra questi esami: *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* o *A2 Flyers*. Il documento di identità dovrà essere valido, in originale e non scaduto.
- Se sostenete l'esame C1 Advanced in un paese che non sia il vostro, il dovrete usare il passaporto o la carta di identità del proprio paese. Per l'immigrazione, dovrete usare il vostro passaporto o un documento governativo come la carta di identità. In tutti gli altri casi, se avete 18 anni o più, il documento di identità deve essere emesso da un ente governativo (ad esempio il passaporto). Se non avete un documento governativo con foto, può essere usato un tesserino con foto del college o dell'università se il centro lo accetta. Se non avete un documento di identità adatto, dovrete informare il centro prima di iscrivervi all'esame.
- Se avete 17 anni o meno e non avete un documento di identità valido, il Centro potrà fornirvi un Candidate Identification Form che deve essere compilato prima del giorno d'esame e portato con sé il giorno dell'esame. **Se il candidato non porta con sé il documento di identità il giorno dell'esame, potrà non essere autorizzato a svolgere l'esame o potrà non ottenere il risultato.**
- Il centro d'esame vi darà una copia delle *Notice to Candidates*, dove sono indicate le norme di comportamento durante l'esame. Dovrete leggerle con attenzione. Nel caso in cui non rispetterete le nostre indicazioni o quelle del centro o se il vostro comportamento non sarà appropriato, potrebbe non esservi permesso di terminare l'esame e potreste non ricevere i risultati d'esame.
- I candidati non possono avere con sé orologi ed apparecchi elettronici come telefoni cellulari, riproduttori/registratori audio/video, videocamere. Potreste venire controllati elettronicamente per verificare il possesso di apparecchi elettronici durante il giorno d'esame. Prima dell'esame, assicuratevi di informarvi in merito alla politica del centro d'esame in merito agli apparecchi elettronici e agli orologi, al loro deposito e custodia. Se il centro vi informa di non essere in grado di offrirvi un deposito e custodia sicura per i vostri orologi ed apparecchi elettronici, potreste decidere di lasciarli a casa.
- Non accettiamo l'uso di un linguaggio offensivo, volgare o razzista nelle risposte d'esame.
- Vi chiederanno di compilare un formulario con la richiesta di informazioni personali chiamato: *"Candidate Information Sheet"*, a meno che non stiate sostenendo un esame *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* o *A2 Flyers*. Utilizziamo queste informazioni per i nostri programmi di ricerca e sviluppo e per migliorare la qualità dei nostri esami. I vostri dati sono trattati in modo anonimo e strettamente confidenziale.
- Potremmo registrare le vostre prove d'esame Speaking come parte del nostro sistema di controllo qualità.
- Se sostenete un esame *B2 First*, *C1 Advanced* o *C2 Proficiency*, è necessario che vi venga fatta una foto il giorno del test, come misura aggiuntiva di controllo della vostra identità. Con la registrazione ad uno di questi esami i vostri genitori o tutori riconoscono che è necessaria la foto. Se la foto non viene fatta, il candidato può non essere autorizzato a sostenere l'esame. Ci riserviamo il diritto di non rilasciare i risultati se la foto non viene fatta.
- Per l'esame C1, se avete il passaporto o la carta di identità, registreremo il vostro numero di documento nei nostri sistemi. La foto e il numero di passaporto o di documento verranno aggiunti sul sito si verifica dei risultati, dove verranno condivisi con le organizzazioni che riconoscono i certificati. Useremo la foto e i numeri di documento per fare le verifiche per eventuali casi di malpractice.
- Se intendete utilizzare il certificato C1 Advanced per richiedere un visto per l'immigrazione, vi invitiamo a informare il vostro centro.
- Se sostenete l'esame C1 Advanced in Asia, Africa o Australasia, non potremo emettere il risultato se la foto del candidato non viene caricata sui nostri sistemi. Se la foto viene caricata dopo la scadenza, i risultati subiranno un ritardo.
- Se sostenete un esame *A2 Key*, *A2 Key for Schools* *B1 Preliminary*, *B1 Preliminary for Schools*, *B1 Business Preliminary*, *B2 Business Vantage* o *C1 Business Higher* e volete che venga inclusa la vostra foto o inserito il numero di documento, dovrete chiederlo in anticipo al vostro centro, in modo che possa accogliere questa vostra richiesta.
- La lista degli esami per i quali la fotografia è obbligatoria o opzionale è soggetta a modifiche. Se il giorno dell'esame, il candidato o, se minorenni, un suo genitore o tutore dovessero chiedere di non effettuare la foto, il candidato potrebbe non essere autorizzato a svolgere l'esame o i risultati cancellati o l'opzione di rendere visibili i risultati limitata sul sito di verifica dei risultati.

- La vostra foto sarà visibile unicamente sul portale Results Verification Service <https://verifier.cambridgeenglish.org/>. Potrete decidere a chi rendere visibile la vostra foto condividendo i vostri risultati sul Results Verification Service o condividendo il vostro Verification Number direttamente con la istituzione. Per maggiori informazioni, contattate il vostro centro.
 - Qualora non vi sentiste bene il giorno dell'esame o pensate che il vostro rendimento possa essere stato condizionato da altre ragioni, vi invitiamo a informare immediatamente il supervisor. Se opportuno, il Centro ci informerà direttamente per considerare la situazione al momento della valutazione dei risultati d'esame.
 - Nel caso in cui non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale della quota d'iscrizione. In ogni caso, dovrete fornire una certificazione medica al vostro Centro d'esame affinché possa valutare il vostro caso.
- ## 4. Dopo l'esame
- Non possiamo essere ritenuti responsabili per l'eventuale perdita di elaborati d'esame o altri materiali durante il trasporto dal Centro e/o dalle sue sedi verso Cambridge UK.
 - Valutiamo l'integrità e l'affidabilità dei nostri esami e di conseguenza abbiamo delle strategie, come ad esempio analisi statistiche, che tengono in considerazione tentativi di copiatura o altre forme di malpractice. L'indagine sui casi di sospetto malpractice può ritardare il rilascio dei risultati. Ci riserviamo la facoltà di non rilasciare i risultati per quei candidati che violino i regolamenti d'esame o di cancellare i risultati se riteniamo che i punteggi ottenuti non siano un indicatore affidabile delle capacità del candidato.
 - Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web [Results Service for Candidates](https://www.cambridgeenglish.org/results-service-for-candidates) entro una data specifica. Per accedere al sito web occorre registrarsi. Il vostro Centro d'esame vi fornirà le credenziali di accesso al sito. Per altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al Centro d'esame, il quale la inoltrerà ai candidati. In casi eccezionali, potremmo apportare delle modifiche ai risultati.
 - Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro Centro d'esame, che vi fornirà i dettagli relativi alle procedure di ricorso e i relativi costi. Trovate ulteriori informazioni anche sul sito www.cambridgeenglish.org.
 - Non forniremo informazioni o valutazioni sulle risposte dei candidati alle singole domande d'esame. Tutte le informazioni disponibili vengono indicate sullo Statement of Results.
 - Se superate l'esame o se avete raggiunto un punteggio sufficiente per ottenere un certificato, manderemo il vostro certificato in forma cartacea direttamente al vostro centro d'esame. La spedizione avverrà approssimativamente 3-4 settimane dopo l'emissione dei risultati. Per gli esami svolti al computer, i certificati vengono spediti al Centro circa 2-3 settimane dopo l'emissione dei risultati. Contattate il vostro Centro per maggiori informazioni sulle modalità di distribuzione dei certificati. I certificati non ritirati potrebbero essere distrutti dal Centro d'esame dopo 1 anno di giacenza.
 - Se dovete perdere il vostro certificato, potrete fare richiesta di un Certifying Statement, documento ufficiale che comprova la validità dei risultati. Per gli esami *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* e *A2 Flyers* è invece possibile richiedere un certificato sostitutivo entro 5 anni dalla data d'emissione dell'originale. Tali servizi sono soggetti al pagamento di una tassa amministrativa. Il modulo di richiesta di un Certifying Statement è disponibile sul sito www.cambridgeenglish.org. mentre per il certificato sostitutivo degli esami *Pre A1 Starters*, *A1 Movers* e *A2 Flyers* vi preghiamo di contattare il vostro Centro d'esame.
 - In alcuni casi è possibile richiedere una modifica del nome che compare sul certificato entro due anni dalla data d'esame. Per maggiori informazioni vi preghiamo di rivolgervi al vostro Centro d'esame.
- ## 5. Copyright—diritti d'autore
- I diritti d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartengono a Cambridge English. Non è consentito portare via dalle aule d'esame i questionari, gli appunti o altri materiali. E' vietato pubblicare qualsiasi contenuto d'esame su siti web o social media.
 - Non permettiamo ai candidati, alle scuole o ai Centri d'esame di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
 - Non restituimo ai candidati, alle loro scuole o ai Centri d'esame alcun elaborato d'esame.
- ## 6. Tutela dei dati personali
- Trattiamo con serietà la tutela dei dati personali e rispettiamo il Data Protection Act del 2018, il Regolamento Generale in merito alla protezione dei dati personali 2016/679 (e successive modifiche) e tutte le leggi e i regolamenti relativi al rispetto della privacy e al trattamento dei dati personali.
 - I vostri dati personali non verranno utilizzati per finalità diverse da quelle descritte di seguito.
 - Conserviamo i vostri dati in maniera sicura per un periodo limitato di tempo, fatta eccezione per le informazioni che potrebbero essere necessarie in un secondo momento a confermare e verificare i vostri risultati. Queste ultime informazioni vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
 - Useremo i vostri dati per questi scopi lavorativi legittimi:
 - Per la gestione dell'esame, inclusi i processi di iscrizione e pubblicazione dei risultati, correzione degli elaborati d'esame, emissione dei certificati, gestione delle istanze relative ai risultati e indagini sui casi di malpractice (illeciti durante l'esame);
 - Effettuare controlli di qualità e attività di ricerca, stabilire standard e portare a termine altre attività legate all'emissione delle certificazioni, al fine di assicurare la somministrazione e l'integrità delle nostre certificazioni nonché la tutela dei candidati;
 - Informare il vostro Centro d'esame e, se opportuno, la Scuola che vi ha preparati all'esame, in merito ai vostri risultati nonché, su vostra esplicita richiesta, ogni Terza Parte che voi vogliate sia informata in merito ai vostri risultati d'esame;
 - Informarvi occasionalmente in merito ad altri prodotti e servizi a marchio Cambridge. In questo caso, tuttavia, avrete la possibilità di richiedere di non essere contattati nuovamente. Potremmo inoltre condividere i vostri dati personali con altri dipartimenti dell'Università di Cambridge;
 - Ottemperare ad ogni legge o ingiunzione o regolamento nazionale, includendo le leggi sull'immigrazione, nonché indagini o procedimenti penali o legali sia in Regno Unito sia all'estero.
 - Potremmo utilizzare i vostri dati resi anonimi (dati che non identificano un candidato) o dati pseudo-anonimizzati (dati che restano anonimi per chi li riceve) a fini di ricerca. Potremmo inoltre condividere suddetti dati con Terze Parti a fini di ricerca. Le Terze Parti che ricevono tali dati sono tenute a rispettare rigidi regolamenti di tutela dei dati personali in loro possesso e sono inoltre vincolate da obbligo di riservatezza.

